

TE 805

Operating instructions
Mode d’emploi
Manual de instrucciones



Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5136350 / 000 / 00

1. Indications générales de sécurité pour les appareils électriques

a) ⚠ **AVERTISSEMENT**
Lire et comprendre toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou de graves blessures sur les personnes. **Les consignes de sécurité et instructions doivent être intégralement conservées pour les utilisations futures.** La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les consignes de sécurité se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à batterie (sans câble de raccordement).

1.1 Sécurité sur le lieu de travail

a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
b) **N'utilisez pas l'outil électroportatif dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle de l'appareil.

1.2 Sécurité relative au système électrique

a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des outils électroportatifs avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
b) **Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
c) **N'exposez pas les outils électroportatifs à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'outil électroportatif ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez uniquement une rallonge homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
f) **Si l'utilisation de l'outil électroportatif dans un environnement humide ne peut pas être évitée, un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit doit être utilisé.** L'utilisation d'un tel interrupteur de protection réduit le risque d'une décharge électrique.
g) **Les outils mis à la terre doivent être branchés dans une prise de courant correctement installée et mise à la terre conformément à tous les codes et règlements pertinents. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit, par exemple en enlevant la broche de mise à la terre. N'utilisez pas d'adaptateur de fiche. Si vous n'êtes pas certain que la prise de courant est correctement mise à la terre, adressez-vous à un électricien qualifié.** En cas de défaillance ou de défectuosité électrique de l'outil, une mise à la terre offre un trajet de faible résistance à l'électricité qui autrement risquerait de traverser l'utilisateur.

1.3 Sécurité des personnes

a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'outil électroportatif lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
c) **Évitez une mise en service par mégarde. S'assurer que l'outil électroportatif est arrêté avant de le brancher à la source de courant et/ou au bloc-accu, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électroportatif avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.
d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
e) **Adoptez une bonne posture. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'outil électroportatif dans des situations inattendues.
f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci sont effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut engendrer un risque à cause des poussières.

1.4 Utilisation et maniement de l'outil électroportatif

a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au tra-**

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5136350 / 000 / 00

vail à effectuer. Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

c) **Retirez la fiche de la prise de courant et/ou le bloc-accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde de l'outil électroportatif.

d) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

e) **Prendre soin des outils électroportatifs. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de sorte que le bon fonctionnement de l'outil électroportatif s'en trouve entravé. Faire réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g) **L'outil électroportatif, les accessoires, les outils à monter, etc. doivent être utilisés conformément à ces instructions. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

1.5 Service

a) **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'outil électroportatif.

2. Indications générales de sécurité applicables aux burineurs

a) **Porter un casque antibruit.** Le bruit peut entraîner des pertes auditives.

b) **Si elle est fournie, utiliser la poignée supplémentaire.** La perte de contrôle peut entraîner des blessures.

c) **Tenir fermement les appareils par les poignées isolées, lors d'interventions dans des zones où l'outil de coupe risque d'entrer en contact avec des câbles ou gaines électriques cachés, ou son propre câble d'alimentation.** En cas de contact de l'outil de coupe avec un câble conducteur, les pièces métalliques non isolées sont mises sous tension et l'utilisateur reçoit un choc électrique.

Règles de sécurité particulières et symboles

Portez un appareil antibruit si vous devez utiliser l'outil pendant une période prolongée. Une exposition prolongée à un bruit de forte intensité peut entraîner des lésions de l'ouie.

Tenez l'outil par ses surfaces de prise isolées pendant toute opération où l'outil de coupe pourrait venir en contact avec un câblage dissimulé ou avec son propre cordon. En cas de contact avec un conducteur sous tension, les pièces métalliques à découvert de l'outil transmettraient un choc électrique à l'utilisateur.

AVERTISSEMENT: Certains types de poussières générées par ébarbage, meulage, tronçonnage et percage contiennent des substances chimiques, connues pour être cancérogènes, qui risquent d'entraîner des malformations congénitales, une infertilité, des lésions permanentes des voies respiratoires ou d'autres natures. Quelques-unes de ces substances chimiques sont le plomb contenu dans les peintures au plomb, le quartz cristallin provenant des briques, du béton, de la maçonnerie ou de pierres naturelles, ou encore l'arsenic ou le chrome provenant de bois de construction traités chimiquement. Les risques pour l'utilisateur varient en fonction de la fréquence de ces travaux. **Afin de réduire la charge de ces substances chimiques, l'utilisateur et les tierces personnes doivent travailler dans une pièce bien ventilée et utiliser les équipements de sécurité homologués. Porter un masque respiratoire adapté au type de poussière déterminé, qui filtre les particules microscopiques et permet d'éviter tout contact de la poussière avec le visage ou le corps. Éviter tout contact prolongé avec la poussière. Porter des vêtements de protection et laver à l'eau et au savon la portion de peau qui a été en contact avec la poussière.** L'absorption de poussières par la bouche ou les yeux, ou le contact prolongé des poussières avec la peau, risque de favoriser l'absorption de substances chimiques nocives pour la santé.

L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes affaiblies sans encadrement.

Avertir les enfants et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Equipement personnel de protection

Pendant l'utilisation de l'appareil, l'utilisateur et son entourage doivent porter des lunettes de protection appropriées, un casque dur, un casque antibruit, des gants de protection et, en l'absence de dispositif d'aspiration de la poussière, un masque respiratoire.


Porter un casque de protection


Porter des lunettes de protection


Porter un masque respiratoire léger


Porter un casque antibruit


Porter des gants de protection

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5136350 / 000 / 00









Burineur électropneumatique TE 805 Hilti



L'équipement standard livré comprend:
- Appareil
- Poignée latérale
- Graisse
- Chiffon
- Mode d'emploi
- Coffret Hilti

Ne pas utiliser ce produit autrement que prescrit dans ce mode d'emploi!

Avant de faire fonctionner cet appareil électroportatif, lire attentivement les directives nationales en vigueur!

Toujours joindre le mode d'emploi à l'appareil!

Caractéristiques techniques

Puissance absorbée:	1350 W
Tensions (versions):	120 V
Fréquence:	50–60 Hz
Poids de la machine:	9,7 kg
Dimensions:	600×120×230 mm
Cadence de percussion en charge:	2000 coups/mn
Energie libérée par coup:	17 Joules
Rendement en burinage dans du	
béton de dureté moyenne:	1200 cm^3/mn
Outils:	burins pointus, plats, spatule (tranchant étroit ou large), bêche; bouchardes, pilons, outils de pose de tiges métalliques dans la terre
Porte-outil:	TE-S
Lubrification permanente	
Poignée latérale orientable dans toutes les directions	
Poignée principale et poignée latérale rembourrées en caoutchouc	
Charbons autodéclenchants	
Régulateur électronique de vitesse	
Interrupteur marche/arrêt	
Simple isolation (appareil mis à la terre)	

Sous réserve de modifications techniques!



Porter des lunettes de protection.



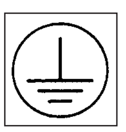
Porter des gants de sécurité.



Porter un casque antibruit.



Mise à la terre de protection



Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5136350 / 000 / 00

Fonctionnement du burineur électropneumatique TE 805

Avant de mettre en marche cet appareil, lire attentivement la notice de sécurité!

Ne l'utiliser que pour les applications prévues: burinage, bouchardage, damage, pilonnage, bêchage, piquage de matériaux de construction minéraux comme le béton, la maçonnerie, l'asphalte, etc. Le burineur électropneumatique TE 805 ne convient pas sur les surfaces métalliques.
Avant de l'utiliser, vérifier qu'il est bien en état de marche (poignées latérales bien vissées et bloquées dans la bonne position, burin parfaitement verrouillé dans le porte-outil). Vérifier que la tension du secteur correspond bien à celle indiquée sur la plaquette signalétique.

Fig. 1: nettoyage des outils
L'entraîneur porte-outil n'est pas lubrifié par le système de lubrification de la machine. Nettoyer donc régulièrement l'emmanchement des outils en le **graissant** avec de la graisse Hilti.

Temps de démarrage si la température extérieure est basse:
Réduire le temps de démarrage de la machine en appuyant une fois brièvement l'outil contre le matériau pendant le démarrage.

Mise en marche:
Pour travailler, tenir l'appareil des deux mains par les poignées prévues et toujours bien rester en équilibre. Ne jamais monter p. ex. sur une échelle qui n'offre pas une position de travail stable et sur laquelle vous risquez de vous blesser. Eviter d'appuyer exagérement la machine contre le matériau. Son rendement en démolition n'en est pas amélioré. Placer simplement la machine contre le matériau et la guider.

Fig. 2: mise en place d'un burin
Introduire le burin dans la position désirée en comprimant le ressort jusqu'à ce que l'outil se verrouille automatiquement. Pour ouvrir: ramener la douille de verrouillage en arrière et enlever le burin.

Fig. 3: poignée de burinage
Placer la poignée dans la position voulue et la bloquer.

Pour commencer à travailler:
Fig. 4: mettre le burineur électropneumatique en marche et l'appuyer contre le matériau. Pas besoin d'appuyer constamment avec le doigt sur l'interrupteur (interrupteur marche/arrêt à bascule).

Maintenance

Ce burineur electopneumatique est muni d'un charbon autodéclenchant qui interrompt le circuit électrique et signale à l'utilisateur qu'il est temps de porter réviser son appareil chez Hilti. S'il ne s'y conforme pas, il peut s'ensuivre des dommages coûteux.
Les outils électriques doivent être conformes aux réglements de sécurité en vigueur. C'est pourquoi seul un électricien qualifié est habilité à effectuer l'entretien et la révision de la machine. L'utilisation de pièces d'origine Hilti garantit une sécurité optimale à l'utilisateur.

Nettoyage de l'appareil

-ATTENTION-
Tenir l'appareil, en particulier les surfaces de préhension, sec, propre et exempt d'huile et de graisse. Ne pas utiliser de nettoyants à base de silicone.
La coque extérieure du boîtier de l'appareil est fabriquée
en plastique résilient. La partie préhensile est en élastomère.
Ne jamais faire fonctionner l'appareil si ses ouïes d'aération sont bouchées! Les nettoyer avec précaution au moyen d'une brosse sèche. Éviter toute pénétration de corps étrangers à l'intérieur de l'appareil. Nettoyer régulièrement l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide. Ne pas utiliser d'appareil diffuseur, d'appareil à jet de vapeur ou d'eau courante pour le nettoyage afin de garantir sa sûreté électrique!

Réparation et maintenance des burins

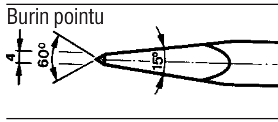
Les burins ne doivent être réparés que par des spécialistes qualifiés!

Réaffûtage de burins spatule, de burins pointus et de burins plats lorsque leur tranchant est faiblement usé: attention de ne pas trop échauffeur le burin en surface (Il ne doit pas se décolorer!).

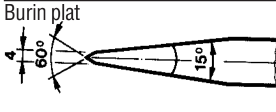
Reforgeage de burins pointus et de burins plats:réchauffer le burin sur une longueur d'environ 80 mm à partir de la pointe, jusqu'à une température de 1000 à 1100° C (rouge orangé clair à jaune), puis le forger. Après forgeage, laisser refroidir le burin lentement à l'air jusqu'à température ambiante (éviter tout courant d'air). Après, **ne pas** le soumettre à la trempe, **ni** à un revenu.

Angle d'affûtage des burins

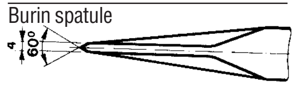
Burin pointu



Burin plat



Burin spatule



Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5136350 / 000 / 00

Hilti Corporation

LI-9494 Schaan
Tel.: +423 / 234 21 11
Fax: +423 / 234 29 65
www.hilti.com

255230 / A2